

BIDAIAK

PALACIO EUSKALDUNA, JAUREGIA
EUSKALDUNA CONFERENCE CENTRE AND CONCERT HALL

2017/1/22 **GUERNICA** a fanfare-overture for two antiphonal brass quintets and band (1978)
David SNOW (1984)

2016/10/9 **LES MANS DEL VENT** Concert per a piano i orquestra nr.3 (2010)
Albert GUINOVART (1962)


1. *Allegro*
2. *Adagio*
3. *Allegro*

Albert Guinovart, Piano

2016/11/20 **METAMORPHOSIS FOR BAND** (2018)*
Santiago GUINTO SERNA (1971)

1. *Part I: Introduction, theme, Interlude I and Variation I*
2. *Part II: Variation II*
3. *Part III: Variation III, Interlude II, Variations IV to VI*
4. *Part IV: Variation VII (Chaconne)*
5. *Part V: Variation VIII, Interlude III and Finale*

* ESTRENALDI MUNDIALA / ESTRENO MUNDIAL / WORLD PREMIERE

suac  suac

DESENYA / DISEÑO / GRAPHIC DESIGN: PABLO BARRERO
DEPOSITO LEGAL: A 363-2017
NOMBRE DE CATALOGO: 1608n1703

 **BilbaoMusika**
Udal Banda

BIDAIAK

B

BANDA MUNICIPAL DE BILBAO

BIDAIAK

BANDA MUNICIPAL DE BILBAO

ZUZENDARIA | DIRECTOR | CONDUCTOR
José R. PASCUAL-VILAPLANA

 **BilbaoMusika**
Udal Banda



BIDAIATZEA ezagutzarako gogoari ekitea da, ustekabeak irrikatzea eta hazteko espirtua izatea. Ibilbideak aitzakia izan behar du bidaiaren mamia eskuratzeko: esperientziarekin ikastea eta atzematea. Bilboko udalaren musika Bandaren 2016 - 2017 denboraldia esperientziaz betetako bidaia izan da eta talde modura aberastu egin gara, bidaide ditugun pertsonekin partekatu ahal izan ditugulako.

Datozen osteretan ere zuek gurekin izatea espero dugu.

VIAJAR supone emprender un deseo de conocimiento, un anhelo de sorpresas y un espíritu de crecimiento. La ruta debe ser un pretexto para alcanzar el propio sentido del viaje: aprender y aprehender con la experiencia. La temporada 2016-2017 de la Banda Municipal de Bilbao ha sido un viaje lleno de experiencias que nos han enriquecido como grupo gracias a poder compartirlas con quienes nos acompañan en el viaje.

Esperamos vuestra compañía en próximas singladuras.

TRAVELING implies setting out on a wish to know, a yearning for surprises and an evolution spirit. The tour is but a pretense to achieve what is the journey's ultimate sense: to learn with and to grasp the experience. Bilbao Municipal Band Season 2016- 2017 has been a journey brimming with experiences which have enriched our team because we have shared them with those who travel with us.

We wish your joining us in forthcoming voyages.

José R. Pascual-Vilaplana

KREDITUAK / CRÉDITOS / CREDITS:

ESTUDIOA / ESTUDIO / STUDY: **RAFA MONLLOR AUDIOART**

GRABAKETA / GRABACIÓN / RECORDING: **IÑAKI URKIZU**

DISEINUA / DISEÑO GRÁFICO / GRAPHIC DESIGN: **PABLO BARREDO**



José R. PASCUAL-VILAPLANA





2017an Gernikako bonbardaketaren LXXX. urteurrena da. Aurten egin dugu lehen kontzertuan omenaldia egin nahi izan genien ankerkeria hartako biktimei, Gernikari dedikatu diren estilo desberdinetako lanak interpretatuz. **GUERNICA**, a fanfare-overture for two antiphonal brass quintets and band, lana 2017ko urtarrilaren 22an eman genuen kontzertuan estreinatu zen Europan. *David Jason Snow* (1954) maisu estatubatuarrek, Samuel Adler eta Joseph Schwanter-ren ikasleak, konposatu zuen partitura 1978an. Metalezko boskote bien elkarriketak borrokaldiaren lerroak irudikatzen ditu, eta 9:13 salmoa agertzen da: “*Ez da ahazten errukarrien garrasia*”.

2016ko urriaren 9an, konposatzaileak berak interpretatutako piano-kontzertu preziosista batekin hasi genuen denboraldia. *Albert Guinovart* (1962), atzerrian osperik handienetakoa daukan konposatzaile espainiarra, izan zen bakarlari gonbidatua. Piano eta bandarako **LES MANS DEL VENT** kontzertua idatzi zuen 2010ean eta Bartzelonako Udal Bandako gerente ohiari dedikatu zion, Abili Fort-i. Denboraldi honetan munduko bost estreinu egin ditugu. Horietako bat *Santiago Quinto Serna* (1971) konpositorearen **METAMORPHOSIS FOR BAND** izan da. Konpositoreak bere maisutasuna garatu du partitura moderno batean, eta musika banda baten soinuaren eta adierazkortasunaren potentzialtasunak aprobetxatzen jakin izan du.

BILBOKO UDALAREN MUSIKA BANDA

1895eko ekainaren 9an, José Sainz Basaberen zuzendaritzapean, Bilboko Udalaren Musika Bandak bere lehenengo kontzertua eman zuen Areatzan. Harrezkero J. Franco Ribate (1924), P. Córdoba (1928), J. Arambarri (1932), B. Muñoz (1950), U. Ruiz Laorden (1969), A. Ibarrondo (1979), J. M^a Bilbao (1995), R. Sanz-Espert (2002) eta José R. Pascual-Vilaplana (2015) izan dira Udal Bandaren zuzendari titularrak. BilbaoMusika Toki Erakunde Autonomiadunaren barruan dago. Aipatzekoak dira Areatzako kioskoan, Euskalduna Jauregiko Auditorioan, Azkuna Zentroan edo J. C. De Arriaga Kontserbatorioan eskaintzen dituen kontzertu zikloak. Ziklo horietan izen handiko zuzendari gonbidatuak izan ditu, hala nola: E. García Asensio, P. Sánchez Torrella, Juan José Ocón, Darío Sotelo, José M^a Sainz Alfaro, Gary F. Lamb, Ruper Lekue, Richard Miles, Thomas Rotondi, Hilario Extremiana, Evgeny Dzhahalov, Pablo dell’Oca, Fernando Bonete, Douglas Bostock, Jan Cober, Franco Cesarini, Timothy Reynish edo Philip Sparke; bakarlari handiak ere bai: Pedro Iturralde, Kepa Junkera, Astrid Crone, Manuel Bobenieth, Javier Eguillor, Albert Guinovart, Manel Ramada, Claudi Arimany, Santiago Juan, M^a Eugenia Silguero, Juana Guillem, Euskadi Brass Metalezko Boskotea, Donostiako Orfeoia, Spanish Brass Luur Metals, Ximo Vicedo, Sole Giménez, Urko edo Oskorri taldea, besteak beste.

www.bilbaomusika.eus

José Rafael PASCUAL-VILAPLANA, Zuzendaria.
Muro (Alicante), 1971

Musika ikasten hasi zen bonbardinoarekin eta pianoarekin Muroko U. M.-ean eta Alcoi eta Valentzian jarratu zuen. Zuzendaritza ikasi zuen *Jan Cober*, *Eugene Corporon*, *Karl Österreicher*, *Hans Graf eta Yuji Yuhasa*-rekin. Zuzendari gonbidatua izan da zenbait talde sinfonikotan Argentinan, Alemanian, Belgikan, Kolonbian, Kuban, Eslovenian, Espainian, Holandan, Ingalaterran, Italian, Portugalen, Errumanian, Suitzan eta Amerikako Estatu Batuetan. 2015etik Bilboko Udalaren Musika Bandako zuzendari titularra da, halaber, Filharmonia Haize-Orkestrako zuzendaria da eta Oportoko Banda Sinfoniko Portugaldarren zuzendari gonbidatu nagusia. “Vall d’Albaida”ko Joventuts Musicals bandako eta Trentoko (Italia) ISEBeko zuzendaritzako irakaslea. 2009tik *Spilimbergo-ko (Italia) “G.A. Fano” Istituto Musicale*-ko ikastaroetako zuzendari artistikoa da. Lehenengo saria irabazi zuen Kerkradeko WMCKo (1997) eta Birminghameko EBBAko (Ingalaterra, 2000) Zuzendaritzako Nazioarteko Lehiaketetan.

www.pascualvilaplana.com



En 2017 se conmemora el LXXX Aniversario del Bombardeo de Gernika. En nuestro primer concierto de este año, quisimos rendir tributo a las víctimas de tal atrocidad interpretando obras de diferentes estilos dedicadas a Gernika. **GUERNICA**, a fanfare-overture for two antiphonal brass quintets and band, fue estrenada en Europa en nuestro concierto del 22 de enero de 2017. La partitura fue compuesta en 1978 por el maestro norteamericano *David Jason Snow* (1954), alumno de composición de Samuel Adler y Joseph Schwanter. En el diálogo entre los dos quintetos de metal, representando las líneas de combate, aparece el Salmo 9:13: *“Porque el que pide cuentas de la sangre derramada se acuerda de ellos; no se olvida del llanto de los afligidos”*.

El 9 de octubre de 2016 abrimos temporada con un preciosista concierto de piano interpretado por el propio compositor como solista invitado. *Albert Guinovart* (1962), uno de los compositores españoles de más reputación internacional, nos visitó como solista y creador de su concierto para piano y banda, **LES MANS DEL VENT**, escrito en 2010 y dedicado a quien fuera gerente de la Banda Municipal de Barcelona, Abili Fort. Durante la temporada hemos hecho hasta cinco estrenos mundiales de obras. Uno de ellos fue, **METAMORPHOSIS FOR BAND** (2016) del compositor *Santiago Quinto Serna* (1971), quien desarrolla toda su maestría artesanal en una partitura moderna que sabe aprovechar las potencialidades sonoras y expresivas de una banda de música.

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BILBAO

El 9 de junio de 1895 bajo la dirección de José Sainz Basabe, la Banda Municipal de Música de Bilbao ofrecía en el Arenal su primer concierto. Desde entonces, J. Franco Ribate (1924), P. Córdoba (1928), J. Arambarri (1933), B. Muñoz (1953), U. Ruiz Laorden (1969), A. Ibarrodo (1979), J. M^a Bilbao (1995), R. Sanz-Espert (2002) y José R. Pascual-Vilaplana (2015) han sido los Directores Titulares. Integrada en el Organismo Autónomo Local BilbaoMusika, son tradicionales sus ciclos de conciertos en el Quiosco del Arenal, en el Auditorio del Palacio Euskalduna, en Azkuna Zentroa o en el auditorio del Conservatorio J.C. de Arriaga. Ha tenido como directores invitados a E. García Asensio, P. Sánchez Torrella, Juan José Ocón, Darío Sotelo, José M^a Sainz Alfaro, Gary F. Lamb, Ruper Lekue, Richard Miles, Thomas Rotondi, Hilario Extremiana, Evgeny Dzhahalov, Pablo dell'Oca, Fernando Bonete, Douglas Bostock, Jan Cober, Franco Cesarini, Timothy Reynish o Philip Sparke, junto a solistas de la talla de Pedro Iturralde, Kepa Junkera, Astrid Crone, Manuel Bobenrieth, Javier Eguillor, Albert Guinovart, Manel Ramada, Claudi Arimany, Santiago Juan, M^a Eugenia Silguero, Juana Guillem, el Quinteto de Metales Euskadi Brass, el Orfeón Donostiarra, Spanish Brass Luur Metals, Ximo Vicedo, Sole Giménez, Urko o el grupo Oskorri, entre otros.

www.bilbaomusika.eus

José Rafael PASCUAL-VILAPLANA, Director.
Muro (Alicante), 1971

Inicia sus estudios musicales en la U.M. de Muro con el bombardino y piano, para continuarlos en los Conservatorios de Alcoi y Valencia. Alumno de dirección de *Jan Cober*, *Eugene Corporon*, *Karl Österreicher*, *Hans Graf* y *Yuji Yuhasa*. Ha sido director invitado en distintas formaciones sinfónicas en Argentina, Alemania, Bélgica, Colombia, Cuba, Eslovenia, España, Holanda, Inglaterra, Italia, Portugal, Rumanía, Suiza y USA. Es director titular de la Banda Municipal de Bilbao desde 2015, además de director de la O.V. "Filharmonia" y principal director invitado de la Banda Sinfónica Portuguesa de Oporto. Es profesor de Dirección de Banda en la ECM "Vall d'Albaida" y profesor invitado del ISEB (Italia). Desde 2009 es Director Artístico de los cursos del *Istituto Musicale G.A. Fano de Spilimbergo* (Italia). Es ganador del Primer Premio de los concursos Internacionales de dirección de WMC Kerkrade (1997) y de la EBBA en Birmingham (UK, 2000).

www.pascualvilaplana.com



In 2017 we remember the mass bombing on Gernika on its 80th anniversary. We wanted to devote our first recital this year to the victims of such atrocity, performing works in different styles honouring Gernika's memory. In our concert on the 22nd of January, 2017, Bilbao Municipal Band premiered in Europe **GUERNICA**, a fanfare-overture for two antiphonal brass quintets and band. The score was composed in 1978 by North-American master *David Jason Snow* (born 1954), who was taught composition by Samuel Adler and Joseph Schwanter. Psalm 9:13: "*The avenger of bloodshed remembers them; he does not forget the cry of the humble*" surfaces amidst the dialogue held between the two brass quintets, symbolizing combat lines.

On the 9th of October, 2016, we opened season with a precious piano concerto performed by the author himself as guest soloist. *Albert Guinovart* (born 1962), one of the most internationally renowned of current composers from Spain, was our guest as both soloist and composer of his concerto for piano and wind orchestra, **LES MANS DEL VENT**, written in 2010 and dedicated to Abili Fort, who was manager of the Barcelona Wind Orchestra. During this season, we undertook no less than 5 world premieres. Among them was **METAMORPHOSIS FOR BAND** (2016), composed by *Santiago Quinto Serna* (born 1971), who unrolls his full handcraft mastery in a modern score that makes sage use of a wind orchestra sonority and expressive possibilities.

BILBAO MUNICIPAL BAND

On the 9th of June, 1895, Bilbao Municipal Band executed its first public performance in the Arenal Bandstand, conducted by José Sáinz Basabe. Since then, J. Franco Ribate (1924), P. Córdoba (1928), J. Arambarri (1932), B. Muñoz (1950), U. Ruiz Laorden (1969), A. Ibarrondo (1979), J. M^a Bilbao (1995), R. Sanz-Espert (2002) and José R. Pascual-Vilaplana (2015) have been conductors of Bilbao Municipal Band. Performances of this band which is integrated into BilbaoMusika (a local autonomous organization) are already a tradition in official ceremonies and popular festivities, as well as its seasons of performances, in venues like the Arenal Bandstand, Euskalduna Conference Centre, Azkuna Zentroa and the Conservatory "J. C. de Arriaga". The command of guest conductors as renowned as E. García Asensio, P. Sánchez Torrella, Juan José Ocón, Darío Sotelo, José M^a Sáinz Alfaro, Gary F. Lamb, Ruper Lekue, Richard Miles, Thomas Rotondi, Hilario Extremiana, Evgeny Dzhahalov, Pablo dell'Oca, Fernando Bonete, Douglas Bostock, Jan Cober, Franco Cesarini, Timothy Reynish and Philip Sparke; similarly, it has taken on stage soloists of the artistic size of Pedro Iturralde, Kepa Junkera, Astrid Crone, Manuel Bobenrieth, Javier Eguillor, Albert Guinovart, Manel Ramada, Claudi Arimany, Santiago Juan, M^a Eugenia Silguero, Juana Guillem, The Euskadi Brass Quintet, Orfeón Donostiara, Spanish Brass Luur Metals, Ximo Vicedo, Sole Giménez, Urko and Oskorri band, among others.

www.bilbaomusika.eus

José Rafael PASCUAL-VILAPLANA, Conductor.
Muro (Alicante), 1971

He started the musical studies in the Muro's U.M. with the euphonium and piano. Later on he studied in the Conservatories of Alcoi (Alicante) and Valencia. He kept on studying Conducting with Jan Cober, Eugene Corporon, Karl Österreichler, Hans Graf and Yuji Yuhasa. Performed as Guest Conductor with several symphonic orchestras of Argentina, Germany, Belgium, Colombia, Cuba, Slovenia, Spain, Holland, England, Italy, Portugal, Rumania, Switzerland and USA. At present Pascual-Vilaplana is the principal conductor of *Bilbao Municipal Band* and *O.V. "FILHARMONIA"* and principal guest conductor with Banda Sinfonica Portuguesa from Porto. He is teacher in Conducting of Wind Bands in *Escola Comarcal de Música de la Vall d'Albaida* (Valencia) and guest teacher in conducting in ISEB (Italy). He is also artistic director in the summer courses of the *Istituto Musicale G.A. Fano* of Spilimbergo (Italy). In 1997 won the First Prize of the WMC Kerkrade and in 2000 won the First Prize of the EBBA in Birmingham (UK).

www.pascualvilaplana.com

BANDA

PICCOLOA / FLAUTÍN / PICCOLO

Gurruchaga, Iñaki

FLAUTA / FLAUTA / FLUTE

Silguero, Juan Jesús
Torre, Susana

OBOEA / OBOE / OBOE

Pineda, Francisco

KORNO INGLESA / CORNO INGLÉS / ENGLISH HORN

Roch, Elsa

FAGOTA / FAGOT / BASSOON

Elortegi, Jone
Ripoll, Jordi

REKINTOA / REQUINTO / E FLAT CLARINET

Font, Francisco Javier

KLARINETEA / CLARINETE / CLARINET

Beguiristain, Juan Manuel

Busto, David
Climent, Rafael
González, Ainhoa
Madariaga, Ismael

Navarro, José

Ortiz, Beatriz
Palomares, Juan
Pla, José Vicente
Uzquiaga, Idoia

KLARINETE BAXUA / CLARINETE BAJO / BASS CLARINET

Ruiz, Lander

SAXOFOI ALTUA / SAXOFÓN ALTO / ALTO SAXOPHONE

Ripoll, José Vicente
Uzquiaga, Nerea

SAXOFOI TENORRA / SAXOFÓN TENOR / TENOR SAXOPHONE

González, Rubén
Montero, Judith

SAXOFOI BARITONOA / SAXOFÓN BARÍTONO / BARITONE SAXOPHONE

Torres, Jesús

TRONPA / TROMPA / FRENCH HORN

Aleixandre, Donis
Busto, Iñaki
Mujika, Andoni

TRONPETA / TROMPETA / TRUMPET

Codina, Juan Vicente
Gil, José Antonio
Roch, Carlos

TRONBOIA / TROMBÓN / TROMBONE

Ezenarro, Eneko
Laserna, Izaskun
Prieto, Emilio

FLISKORNOA / FLISCORNO / FLUGELHORN

Díaz, Iñaki

BONBARDINOA / BOMBARDINO / EUPHONIUM

Abellán, David
Munera, Juan José

TUBA / TUBA / TUBA

Ripoll, Marcos
Rochina, José Miguel
Yáñez, Francisco José

TINBALA-BATERIA / TIMBAL-BATERÍA / TIMPANI-DRUMS

Munilla, Iñaki

PERKUSIOA / PERCUSIÓN / PERCUSSION

Andollo, Óscar
Mugika, Gorka
Pérez, Juan Carlos

ZUZENDARIA / DIRECTOR / CONDUCTOR

Pascual-Vilaplana, José Rafael

ZUZENDARIORDEA / SUBDIRECTOR / ASSISTANT CONDUCTOR

Urkizu, Iñaki

ERREJIDOREA / REGIDOR / STAGE MANAGER

Segura, Javier

ARTXIBOZAINA / ARCHIVERO / ARCHIVIST

Tejerina, Alberto

ARTXIBOZAIN LAGUNTZAILEA-ATRILEROA /

AYUDANTE ARCHIVO-ATRILERO /
ARCHIVIST ASSISTANT-STAGE HAND

González, Iban

